

## Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

12 MAI 1971.

### PROPOSITION DE LOI abrogeant les alinéas 7, 8 et 9 de l'article 383 du Code pénal.

#### RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE <sup>(1)</sup>,  
PAR M. BAUDSON.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a consacré trois réunions à l'examen de la présente proposition de loi. Les objectifs de celle-ci ont été révélés dans un bref exposé introductif de son auteur.

M. Cudell a fait remarquer que la proposition de loi tend essentiellement à abroger les alinéas 7, 8 et 9 de l'article 383 du Code pénal qui établissent une assimilation équivoque entre la provocation à l'avortement et ce que la loi appelle la publicité anticonceptionnelle. Elle ne modifie en rien les dispositions légales prévues pour éviter l'avortement.

Bien au contraire, un des buts de cette proposition est de lutter contre ce fléau social. Le meilleur moyen de le combattre est de donner aux familles la possibilité de s'informer en matière de contraception et de prendre connaissance des moyens de prévenir les grossesses non souhaitées.

Or, cette information n'est guère possible à l'heure actuelle. En effet, la loi punit également la provocation à l'avortement et la publicité anticonceptionnelle, créant de ce fait une confusion malheureuse qui est préjudiciable à une correcte et saine information.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. De Gryse.

A. — Membres : MM. Charpentier, De Gryse, M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot, MM. Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. — Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurez, Mathys, Tibbaut. — Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — Belmans, Leys. — Havelange.

B. — Suppléants : MM. Chabert, Meyers, Remacle, Suykerbuyk. — Geldolf, Juste, Nyffels, Radoux. — Lerouge, Olivier, Pede. — Raskin (E.). — Laloux.

Voir :

56 (S.E. 1968) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

12 MEI 1971.

### WETSVOORSTEL tot opheffing van het 7°, het 8° en het 9° lid van artikel 383 van het Strafwetboek.

#### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE <sup>(1)</sup>, UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER BAUDSON.

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van het onderhavige wetsvoorstel. De doelstellingen ervan werden in een korte inleiding door de auteur toegelicht.

De heer Cudell verklaart dat het wetsvoorstel vooral ten doel heeft de leden 7, 8 en 9 van artikel 383 van het Strafwetboek op te heffen, daar zij de aansporing tot vrucht-afdrijving op dubbelzinnige wijze assimileren met wat in de wet anticonceptionele reclame wordt genoemd. Het voorstel wijzigt geenszins de wettelijke bepalingen ter voorkoming van vruchtafdrijving.

Integendeel, één van de doeleinden van dit voorstel is die sociale plaag te bestrijden. Het beste middel daartoe is de gezinnen de mogelijkheid te bieden inlichtingen over de contraceptie in te winnen en de middelen ter voorkoming van een ongewenste zwangerschap te leren kennen.

Zoals de zaken nu staan, is die voorlichting bijna onmogelijk. Volgens de wet is aansporing tot vruchtafdrijving immers even strafbaar als anticonceptionele reclame, wat aanleiding geeft tot een betreurenswaardige verwarring die een correcte en gezonde voorlichting in de weg staat.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer De Gryse.

A. — Leden : de heren Charpentier, De Gryse, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. — Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurez, Mathys, Tibbaut. — Claes (A.), Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. — Belmans, Leys. — Havelange.

B. — Plaatsvervangers : de heren Chabert, Meyers, Remacle, Suykerbuyk. — Geldolf, Juste, Nyffels, Radoux. — Lerouge, Olivier, Pede. — Raskin (E.). — Laloux.

Zie :

56 (B.Z. 1968) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.

M. Cudell a estimé que l'abrogation des alinéas 7, 8 et 9 de l'article 383 du Code pénal faciliterait l'accès à l'information et à la connaissance des moyens contraceptifs, permettant aux familles de choisir en connaissance de cause le procédé qui leur convient. Pareille mesure aura, à son avis, un effet positif entraînant une diminution du nombre des avortements criminels.

Il a souligné qu'il n'entre pas dans son intention de faciliter la publicité déplacée promouvant des procédés contraceptifs quels qu'ils soient et a fait part de son souci de protéger la population contre la publicité vulgaire. Toutefois, comme la répression fut souvent inopportune et comme les raisons en furent généralement mal définies, il est judicieux d'adapter les textes aux réalités sociales et psychologiques. La répression de faits de publicité contraire aux bonnes mœurs est, au demeurant, assurée de manière assez efficace par les dispositions générales prévues à l'article 383 visant l'outrage aux bonnes mœurs par des écrits, des figures, des images, etc.

\*\*

Le Gouvernement ayant déposé des amendements, la portée de ceux-ci est brièvement exposée par le Ministre (voir la justification de ces amendements, Doc. n<sup>os</sup> 56/2 et 3).

1. Un premier amendement (article 1, *nouveau*) remplace les trois derniers alinéas de l'article 383 du Code pénal par un article 383bis (*nouveau*), qui reprend textuellement les dispositions de ces trois alinéas tout en prévoyant dans son alinéa 1<sup>er</sup> les peines applicables à ceux qui contreviennent aux interdictions qu'ils portent. Ces peines sont les mêmes que celles prévues à l'article 383.

La proposition de loi a pour but d'éviter une assimilation critiquable entre la provocation à l'avortement et la propagande anticonceptionnelle, résultant du fait qu'elles sont actuellement réprimées par une seule et même disposition du Code pénal.

L'amendement met fin à cette équivoque en groupant dans un article séparé les interdictions relatives à la propagande anticonceptionnelle.

2. Un deuxième amendement (article 2, *nouveau*) insère dans le Code pénal un article 383ter (*nouveau*).

Le premier alinéa de cet article lève en faveur des médecins, des pharmaciens et des membres du personnel chargés des missions d'information et d'éducation, des centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales agréés par le Ministre de la Famille et du Logement, les interdictions prévues à l'article 383bis, pour autant que les actes visés dans cette disposition n'aient pas pour but de favoriser les passions d'autrui.

La proposition de loi a pour objectif de lutter contre l'avortement en tendant, par une libéralisation complète des moyens d'information concernant les procédés anticonceptionnels, à généraliser un contrôle de la natalité au sein des familles et à prévenir des grossesses non souhaitées.

Le Gouvernement estime que, pour atteindre cet objectif, il n'est ni opportun, ni nécessaire de lever de manière absolue les interdictions prévues par les trois derniers alinéas de l'article 383.

Il suffit de permettre une large information du public en matière de planning familial, faite librement par des hommes et des femmes compétents, dans le seul but d'éduquer le public en dehors de toute préoccupation mercantile.

S'il est en effet souhaitable de laisser pleine liberté à ceux qui, de manière désintéressée, informent l'opinion publique

De heer Cudell is van oordeel dat de opheffing van de leden 7, 8 en 9 van artikel 383 van het Strafwetboek de anticonceptionele voorlichting en de kennismaking met de contraceptiva zou vergemakkelijken, waardoor de gezinnen met kennis van zaken het passende middel zouden kunnen kiezen. Naar zijn oordeel zal een dergelijke maatregel positieve resultaten opleveren en het aantal criminele vruchtafdrijvingen doen dalen.

Hij legt er de nadruk op dat het niet in zijn bedoeling ligt een misplaatste reclame voor onverschillig welke contraceptiva in de hand te werken en dat de bevolking voor vulgaire reclame moet worden behoed. Daar terzake dikwijls ongepast en om onduidelijke redenen werd ingegrepen, is het evenwel geraten de teksten aan de sociale en psychologische werkelijkheid aan te passen. In de beteugeling van de reclame die in strijd is met de goede zeden wordt verder op tamelijk doelmatige wijze voorzien door de algemene bepalingen van artikel 383 betreffende de openbare schennis van de goede zeden door middel van geschriften, afbeeldingen, prenten enz.

\*\*

De Minister licht in het kort de doeleinden toe van de door de Regering voorgestelde amendementen (zie de verantwoording van die amendementen, *Stukken* n<sup>os</sup> 56/2 en 3).

1. Een eerste amendement (artikel 1, *nieuw*) vervangt de laatste drie leden van artikel 383 van het Strafwetboek door een artikel 383bis (*nieuw*), waarin de bewoordingen van die drie leden letterlijk worden overgenomen met, in het eerste lid, de straffen die worden gesteld tegen de overtreders van de daarin opgenomen verbodsbepalingen. Die straffen zijn dezelfde als die gesteld in artikel 383.

Het wetsvoorstel wil de dubbelzinnigheid voorkomen die bestaat in het gelijkstellen van aansporing tot vruchtafdrijving met anticonceptionele propaganda, doordat beide bij eenzelfde bepaling van het Strafwetboek strafbaar worden gesteld.

Het amendement heft die dubbelzinnigheid op door de verbodsbepalingen betreffende de anticonceptionele propaganda in een afzonderlijk artikel 383bis op te nemen.

2. Een tweede amendement (artikel 2, *nieuw*) voegt in het Strafwetboek een artikel 383ter (*nieuw*) in.

Het eerste lid van dat artikel stelt dat de geneesheren, de apothekers en de met voorlichtings- en opvoedingsopdrachten belaste leden van de door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting erkende centra voor prematrimoniales, matrimoniales en gezinsconsultaties niet onder de verbodsbepalingen van artikel 383bis vallen, voor zover de hierin bedoelde daden niet tot doel hebben de voldoening van eens anders drijven te bevorderen.

Het wetsvoorstel heeft als opzet de strijd tegen de vruchtafdrijving, in een poging om, door de volkomen vrijlating van de voorlichting betreffende de anticonceptionele middelen, de geboorteregeling in de gezinnen te veralgemenen en aldus een niet gewenste zwangerschap te voorkomen.

De Regering meent dat het voor het bereiken van dit doel niet wenselijk noch noodzakelijk is de verbodsbepalingen van de laatste drie leden van artikel 383 zonder meer op te heffen.

Het volstaat een ruime voorlichting van het publiek ter zake van geboorteregeling mogelijk te maken, die in alle vrijheid door bevoegde mannen en vrouwen zal worden gegeven met als enig doel de opvoeding van het publiek, buiten alle winstbejag om.

Al is het wenselijk dat volkomen vrijheid wordt gelaten aan hen die belangloos de openbare mening voor-

des procédés contraceptifs, il paraît par contre dangereux de laisser en cette matière le champ libre à des personnes sans scrupules, animées uniquement par le but de lucre et se désintéressant des conséquences physiques, morales, psychologiques et sociales des produits qu'elles ont l'intention d'écouler sur le marché.

Or, l'abrogation pure et simple des trois dernier alinéas de l'article 383 aurait pour conséquence que les actes qui y sont visés ne seraient pratiquement plus réprimés, l'application des alinéas 4 et 5 de ce même article exigeant la preuve du caractère obscène des écrits, figures et images incriminés.

La suppression des interdictions en faveur des personnes visées dans le premier alinéa de l'article 383ter n'est cependant pas absolue.

Il est apparu, en effet, qu'il n'était pas possible de lever purement et simplement ces interdictions à l'égard des médecins, des pharmaciens et des centres agréés qui ont pour mission d'éduquer le public en matière de planning familial, sans astreindre ces personnes au respect des bonnes mœurs dans l'accomplissement de leur mission.

C'est pourquoi, le texte du premier alinéa de l'article 383ter fait une réserve expresse en ce qui concerne les actes visés à l'article 383bis qui seraient accomplis « dans le but de favoriser les passions d'autrui ».

L'alinéa 2 de l'article 383ter rend les interdictions prévues au dernier alinéa de l'article 383bis inapplicables, lorsque les écrits dont il est question à l'alinéa 3 de cet article sont destinés aux personnes visées au premier alinéa de l'article 383ter ou lorsqu'ils émanent des centres agréés précités.

La levée des interdictions est cependant, comme à l'alinéa premier de l'article 383ter, soumise à la condition que les actes visés ne soient pas accomplis dans le but de favoriser les passions d'autrui.

3. Deux autres amendements (articles 3 et 4, *nouveaux*) tendent à adapter le texte des articles 384 et 386 du Code pénal aux modifications apportées par l'article 1<sup>er</sup>.

On a profité de l'occasion pour corriger le texte néerlandais de l'alinéa 2 de l'article 386.

\*  
\*\*

### Discussion générale.

Un membre a émis les plus nettes réserves sur la levée des interdictions de l'article 383bis en faveur des pharmaciens et des membres du personnel des centres agréés par le Ministre de la Famille et du Logement.

Selon lui, il ne peut y avoir exception que pour les seuls médecins. Ce point de vue est partagé par un autre membre qui, à propos du texte du dernier alinéa de l'article 383ter, a posé la question de savoir si les centres agréés pourront s'adresser au public. Tel n'est pas l'avis du membre, qui estime que l'information concernant la contraception doit avoir un caractère strictement privé.

Le Ministre a répondu que ces centres doivent pouvoir s'adresser au grand public, car ils réalisent un objectif qui répond à un besoin indiscutable et largement ressenti, d'autant plus que ces centres ne sont agréés qu'après une enquête approfondie et moyennant la réunion de conditions strictes qui garantissent le caractère sérieux de leurs activités.

lichten omtrent contraceptiva, toch lijkt het gevaarlijk in deze materie de vrije hand te geven aan gewetenloze personen, die zich alleen zouden laten leiden door winstbejag, zonder zich te bekommeren om de fysische, psychologische en sociale gevolgen van de produkten die ze op de markt willen brengen.

De opheffing zonder meer van de drie laatste leden van artikel 383 zou tot gevolg hebben dat de aldaar bedoelde daden praktisch niet meer zouden worden betoed, aangezien voor de toepassing van de leden 4 en 5 van datzelfde artikel het bewijs moet worden geleverd dat de hier bedoelde geschriften, afbeeldingen of prenten een ontuchtig karakter hebben.

De opheffing van de verbodsbepalingen ten aanzien van de in het eerste lid van artikel 383ter bedoelde personen is echter niet absoluut.

Het is immers gebleken dat die verbodsbepalingen niet zonder meer konden worden opgeheven ten aanzien van geneesheren, apothekers en erkende centra aan wie de opvoeding van het publiek inzake « gezinsplanning » is opgedragen, zonder dat die personen bij de uitoefening van hun opdracht worden verplicht om de goede zeden in acht te nemen.

Daarom wordt in de tekst van het eerste lid van artikel 383ter een uitdrukkelijk voorbehoud gemaakt ter zake van de in artikel 383bis bedoelde daden die mochten worden verricht « met het doel de voldoening van eens anders driften te bevorderen ».

Het tweede lid van artikel 383ter stelt dat de verbodsbepalingen van het laatste lid van artikel 383bis niet toepasselijk zijn wanneer de geschriften waarvan sprake in het derde lid van dat artikel, bestemd zijn voor de personen genoemd in het eerste lid van artikel 383ter of wanneer die geschriften uitgaan van de voornoemde erkende centra.

De opheffing van de verbodsbepalingen is echter, zoals in het eerste lid van artikel 383ter, afhankelijk van de voorwaarde dat de bedoelde daden niet worden verricht met het doel de voldoening van eens anders driften te bevorderen.

3. Twee andere amendementen (artikelen 3 en 4, *nieuw*) beoogen de aanpassing van de tekst van de artikelen 384 en 386 van het Strafwetboek aan de wijzigingen die bij artikel 1 zijn aangebracht.

Ten slotte werd van deze gelegenheid gebruik gemaakt om de Nederlandse tekst van het tweede lid van artikel 386 te verbeteren.

\*  
\*\*

### Algemene bespreking.

Een lid maakt ernstig voorbehoud omdat het in artikel 383bis vervatte verbod wordt opgeheven ten voordele van de apothekers en de personeelsleden van de door de Minister van het Gezin en de Huisvesting erkende centra.

Zijns inziens mag er alleen een uitzondering bestaan voor de artsen. Dat is eveneens de mening van een ander lid dat, in verband met de tekst van het laatste lid van artikel 383ter, de vraag stelt of de erkende centra zich tot het publiek zullen mogen wenden. Het lid meent van niet, daar hij van oordeel is dat de voorlichting in verband met de contraceptie een strikt privaat karakter moet hebben.

De Minister antwoordt dat deze centra zich tot een ruim publiek moeten kunnen richten, daar zij een doelstelling nastreven welke beantwoordt aan een onbetwistbare en algemeen geldende behoefte, te meer daar deze centra slechts erkend worden na een grondig onderzoek en mits zij voldoen aan strikte voorwaarden die een waarborg zijn voor de ernst van hun activiteiten.

Après ce premier échange de vue, M. Cudell reprenant les arguments essentiels de sa proposition, s'est cependant rallié aux amendements déposés par le Gouvernement.

M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot a fait valoir que l'information relative aux contraceptifs et à la manière de s'en servir efficacement est nécessaire. Il est souhaitable que cette information soit complète, mais aussi sérieuse et désintéressée. C'est la raison pour laquelle il faut combattre la publicité en vue de la vente.

A son avis, la vente de contraceptifs doit être libre et leur usage doit relever de la responsabilité personnelle de chacun.

Il y a lieu de souligner que les moyens chimiques qui sont à considérer comme des produits pharmaceutiques, ne peuvent être détenus que moyennant une prescription médicale, ce qui est d'ailleurs le cas actuellement. Le même membre a estimé par ailleurs qu'il est inadmissible que la vente de tous les moyens contraceptifs soit soumise au contrôle des médecins, pharmaciens ou d'associations, quelles qu'elles soient. En effet, la décision d'utiliser ou non des moyens contraceptifs relève de la responsabilité personnelle.

Ce qu'il faut combattre, c'est la propagande agressive destinée à favoriser la vente de ces moyens. Il faut dès lors interdire la réclame et toute forme de publicité dans ce domaine, de même que certaines méthodes de vente trop suggestives.

M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot a alors déposé le sous-amendement suivant (Doc. n° 56/4) aux amendements du Gouvernement (Doc. n° 56/2) :

« Art. 1 (nouveau).

» Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

» Les trois derniers alinéas de l'article 383 du Code pénal, complété par les lois des 29 janvier 1905, 20 juin 1923 et 14 juin 1926, sont remplacés par un article 383bis (nouveau), libellé comme suit :

» Art. 383bis. — Sera condamné à un emprisonnement de huit jours à six mois et à une amende de vingt-six francs à cinq cent francs :

- » — quiconque, pour favoriser la vente, aura exposé ou distribué des objets ou des moyens destinés à empêcher la conception ou aura fait ou fait faire de la réclame ou de la publicité;
- » — quiconque aura vendu ces objets ou moyens par colportage, par correspondance ou au moyen de distributeurs automatiques. »

Certains membres ont fait remarquer que ce texte est plus libéral que celui proposé par le Gouvernement, et qu'ils pouvaient s'y rallier.

D'autres ont estimé que l'amendement de M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot se base avec raison sur une conception nouvelle qui s'écarte de celle qui se trouve à la base des dispositions de l'actuel article 383 du Code pénal. En effet, le texte actuel date du temps où les considérations d'ordre démographique étaient prépondérantes. Il n'a pratiquement jamais été appliqué.

Na deze eerste gedachtenwisseling sluit de heer Cudell, verwijzend naar de voornaamste argumenten van zijn wetsvoorstel, zich niettemin aan bij de door de Regering ingediende amendementen.

Mevr. De Riemaeker-Legot meent dat de voorlichting omtrent de contraceptiva en de wijze waarop ze doeltreffend kunnen worden gebruikt, noodzakelijk is. Het is wenselijk dat ze volledig zij, maar ook ernstig en onbaatzuchtig en daarom dient publiciteit met het oog op de verkoop te worden bestreden.

Het lid is van oordeel dat de verkoop van contraceptiva moet vrij blijven omdat het gebruik ervan onder de persoonlijke verantwoordelijkheid moet geschieden.

Er dient te worden onderstreept dat de chemische middelen die als farmaceutische produkten te beschouwen zijn, slechts met een doktersattest kunnen worden bekomen, zoals nu het geval is. Anderzijds meent het lid dat niet kan aanvaard worden dat de verkoop van alle contraceptiva zou worden onderworpen aan de controle van geneesheren, apothekers of van welkdanige vereniging, precies omdat de beslissing al of niet contraceptiva te gebruiken, tot de persoonlijke verantwoordelijkheid behoort.

Agressieve propaganda om de verkoop van deze middelen te bevorderen moet worden bestreden. Daarom moet de reclame en elke vorm van publiciteit op dat gebied worden verboden, alsook sommige te opdringerige verkoopmethoden.

Mevr. De Riemaeker-Legot dient dan het volgende subamendement (Stuk n° 56/4) op de amendementen van de Regering (Stuk n° 56/2) in :

« Art. 1 (nieuw).

» De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

» De laatste drie leden van artikel 383 van het Strafwetboek, aangevuld bij de wetten van 29 januari 1905, 20 juni 1923 en 14 juni 1926, worden vervangen door een artikel 383bis (nieuw) luidend als volgt :

» Art. 383bis. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft :

- » — hij die voorwerpen of middelen, bestemd om de zwangerschap te voorkomen, tentoonstelt, verspreidt of er reclame of publiciteit rond maakt of doet maken om de verkoop ervan te bevorderen;
- » — hij die bedoelde voorwerpen of middelen verkoopt in leurhandel, door middel van postbestellingen of van automatische verkoopapparaten. »

Sommige leden wijzen erop dat deze tekst ruimer is dan de door de Regering voorgestelde tekst, en dat zij ermee zouden kunnen instemmen.

Andere leden menen dat het amendement van Mevrouw De Riemaeker-Legot terecht op een nieuwe opvatting steunt, die afwijkt van de opvatting welke aan de basis van de bepalingen van het huidige artikel 383 van het Strafwetboek ligt. De huidige tekst dagtekent immers uit de tijd toen beschouwingen van demografische aard doorslaggevend waren. Hij werd vrijwel nooit toegepast.

## Examen des articles.

## Article premier.

Un membre a proposé de modifier légèrement le texte de l'amendement déposé par M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot.

Il a posé la question de savoir si le terme « réclame » n'est pas superfétatoire. En effet, la publicité englobe la réclame.

M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot a fait remarquer que le terme « réclame » est employé dans le texte actuel de l'article 383.

Elle s'est déclarée disposée à supprimer ce mot, à condition que cette suppression ne restreigne pas la portée de son amendement.

La plupart des membres de la Commission ont fait valoir qu'il n'en est pas question, la réclame étant comprise dans la publicité.

A l'unanimité, la Commission a décidé de supprimer dans le texte de l'amendement les mots « de la réclame ou ».

Un membre a critiqué l'emploi des termes « fait faire »; il s'agit à son avis d'une notion supplémentaire qui est de nature à donner lieu à des difficultés d'interprétation. Ces termes sont superflus, car celui qui aura fait faire de la publicité sera puni comme complice, en vertu de l'article 67 du Code pénal.

Il s'est également opposé à l'emploi dans un texte pénal du mot « moyens ». Un moyen est nécessairement un objet. Le Ministre a fait remarquer que l'expression « fait faire » est employée dans un grand nombre de dispositions pénales; elle vise l'acte du participant au crime ou au délit.

Un membre a estimé que l'emploi des mots « fait faire » exclut l'application des dispositions de l'article 67 (... donner des instructions pour commettre un crime ou un délit) : le complice sera donc puni de la même peine que l'auteur. Ce point de vue est partagé par la majorité des membres de la Commission.

M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot a fait remarquer que le terme « objets » a une signification spécifique; il vise les objets chimiques et mécaniques.

Un moyen n'est pas nécessairement un objet : un livre, par exemple, peut être un moyen; un onguent, qui n'est pas un produit chimique, peut être un moyen.

Un membre a souligné que le mot « moyens » a un sens abstrait. Il a proposé de le remplacer par le mot « produits ». La question a été posée de savoir si l'amendement vise également les écrits. Il a été précisé que le texte tend uniquement à interdire les éléments directement susceptibles d'empêcher la conception et donc pas la publicité en général sous forme d'écrits. Une nouvelle précision a été donnée par l'auteur de l'amendement : le texte ne vise pas la publicité en faveur de la pratique de l'empêchement de la conception s'il s'agit simplement d'information.

Seule est en cause la publicité malsaine et agressive en vue de favoriser la vente des objets ou produits destinés à empêcher la conception.

M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot a alors proposé de maintenir dans le texte de son amendement le mot « moyens » et de ne pas le remplacer par le mot « produits », tout en précisant dans le texte que les dispositions de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments restent d'application.

Cette proposition n'a toutefois pas été retenue.

## Bespreking van de artikelen.

## Artikel 1.

Een lid stelt een kleine wijziging in de tekst van het door Mevr. De Riemaeker-Legot voorgestelde amendement voor.

Hij vraagt of de term « réclame » niet overbodig is. De reclame is immers een onderdeel van de publiciteit.

Mevr. De Riemaeker-Legot merkt op dat de term « reclame » voorkomt in de bestaande tekst van artikel 383.

Zij verklaart dat zij het er mee eens is dit woord weg te laten, op voorwaarde dat zulks niets afdoet aan de strekking van haar amendement.

De meeste Commissieleden menen dat zulks niet het geval zal zijn, daar het begrip publiciteit de reclame dekt.

De Commissie besluit eenparig in de tekst van het amendement de woorden « reclame of » weg te laten.

Een lid brengt kritiek uit op de uitdrukking « doet maken »; volgens hem staan wij hier voor een supplementair begrip dat aanleiding kan geven tot moeilijkheden bij de interpretatie. Die termen zijn overbodig want hij die publiciteit doet maken zal als medeplichtige worden gestraft krachtens artikel 67 van het Strafwetboek.

Hij verzet zich eveneens tegen het gebruik van het woord « middelen » in een strafbepaling. Een middel is noodzakelijkerwijze een voorwerp. De Minister merkt op dat de uitdrukking « doet maken » gebruikt wordt in een groot aantal strafbepalingen; zij heeft betrekking op de daad van een persoon die deelneemt aan een misdaad of een wanbedrijf.

Een lid is de mening toegedaan dat het gebruik van de woorden « doet maken » de toepassing van het bepaalde in artikel 67 uitsluit (... onderrichtingen hebben gegeven om de misdaad of het wanbedrijf te plegen) : de medeplichtige zal dus met dezelfde straffen worden gestraft als de dader. Dit standpunt wordt gedeeld door de meerderheid van de Commissieleden.

Mevr. De Riemaeker-Legot merkt op dat de term « objets » een specifieke betekenis heeft; hij heeft betrekking op de chemische en mechanische voorwerpen.

Een middel is niet noodzakelijkerwijze een voorwerp : een boek bijvoorbeeld kan een middel zijn; een zalf die geen scheikundig product is, kan een middel zijn.

Een lid onderstreept dat het woord « middelen » een abstracte betekenis heeft. Hij heeft voorgesteld het te vervangen door het woord « produkten ». Gevraagd wordt of het amendement eveneens op geschriften slaat. Gepreciseerd wordt dat de tekst slechts tot doel heeft de elementen te verbieden die rechtstreeks de zwangerschap kunnen verhinderen en niet de publiciteit in het algemeen in de vorm van geschriften. De auteur van het amendement verklaart nog eens duidelijk dat de tekst niet slaat op de publiciteit i.v.m. de middelen tot voorkoming van zwangerschap, indien het slechts om voorlichting gaat.

Hier wordt alleen de ongezonde en agressieve publiciteit bedoeld om de verkoop van voorwerpen of produkten tot voorkoming van zwangerschap te bevorderen.

Mevr. De Riemaeker-Legot stelt dan voor in de tekst van haar amendement het woord « middelen » te behouden en het niet te vervangen door het woord « produkten »; daarbij zou in de tekst worden gepreciseerd dat de bepalingen van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen van toepassing blijven.

Dit voorstel wordt evenwel niet aanvaard.

La Commission a finalement décidé de remplacer le mot « moyens » par le mot « produits », étant entendu que la loi du 25 mars 1964 reste d'application.

L'amendement de M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot, sous-amendé par la Commission, a été adopté à l'unanimité.

Pour la bonne compréhension des différentes versions, il apparaît donc que cet amendement remplace le texte de l'article 1 (*nouveau*) et de l'article 2 (*nouveau*) présentés sous forme d'amendement par le Gouvernement à l'article unique de la proposition de loi de M. Cudell.

#### Art. 2 et 3.

L'amendement du Gouvernement insérant dans la proposition de loi un article 2 (*nouveau*) n'ayant plus d'objet, la numérotation des articles 3 et 4 des amendements du Gouvernement doit être modifiée :

- l'article 3 (*nouveau*) devient l'article 2 (*nouveau*) et
- l'article 4 (*nouveau*) devient l'article 3 (*nouveau*).

Ces deux derniers amendements qui n'ont d'autre but que d'adapter le texte des articles 384 et 386 du Code pénal aux modifications apportées par l'article 1, ont été adoptés à l'unanimité.

La proposition de loi, amendée dans le sens indiqué ci-dessus et telle qu'elle figure ci-après, a été adoptée à l'unanimité.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,  
A. BAUDSON.

Le Président,  
A. DE GRYSE.

Aangezien de wet van 25 maart 1964 van toepassing blijft, besluit de Commissie ten slotte het woord « middelen » door het woord « produkten » te vervangen.

Het door de Commissie gesubamendeerde amendement van Mevr. De Riemaeker-Legot wordt eenparig aangenomen.

Voor een juist inzicht in de verschillende versies blijkt dus dat dit amendement de tekst vervangt van artikel 1 (*nieuw*) en artikel 2 (*nieuw*), welke door de Regering in de vorm van amendementen op het enige artikel van het wetsvoorstel van de heer Cudell waren voorgesteld.

#### Artt. 2 en 3.

Daar het amendement van de Regering tot invoeging in het wetsvoorstel van een artikel 2 (*nieuw*) vervalst, dient de nummering van de artikelen 3 en 4 van de amendementen van de Regering te worden gewijzigd :

- artikel 3 (*nieuw*) wordt artikel 2 (*nieuw*) en
- artikel 4 (*nieuw*) wordt artikel 3 (*nieuw*).

Deze twee laatste amendementen, die er slechts op gericht zijn de tekst van de artikelen 384 en 386 van het Strafwetboek aan de door artikel 1 aangebrachte wijzigingen aan te passen, worden eenparig aangenomen.

Het in hogergenoemde zin gewijzigde wetsvoorstel wordt, in de vorm waarin het hieronder volgt, eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,  
A. BAUDSON.

De Voorzitter,  
A. DE GRYSE.

TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

---

(Nouvel Intitulé.)

PROJET DE LOI

remplaçant les trois derniers alinéas de l'article 383 du Code pénal par un article 383bis et modifiant les articles 384 et 386 du même Code.

---

Article premier.

Les trois derniers alinéas de l'article 383 du Code pénal, complété par les lois des 29 janvier 1905, 20 juin 1923 et 14 juin 1926, sont remplacés par un article 383bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 383bis. — Sera condamné à un emprisonnement de huit jours à six mois et à une amende de vingt-six francs à cinq cents francs :

- » — quiconque, pour en favoriser la vente, aura exposé ou distribué des objets ou des produits destinés à empêcher la conception ou aura fait ou fait faire de la publicité;
- » — quiconque aura vendu ces objets ou produits par colportage, par correspondance ou au moyen de distributeurs automatiques. »

Art. 2.

L'article 384 du Code pénal, modifié par la loi du 14 juin 1926, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 384. — En cas d'infraction à l'article 383 ou 383bis, l'auteur de l'écrit, de la figure, de l'image ou de l'objet sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à mille francs. »

Art. 3.

L'article 386 du Code pénal, modifié par la loi du 28 juillet 1962, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 386. — Si les délits prévus aux articles 383 et 383bis ont été commis envers des mineurs, l'emprisonnement sera de six mois à deux ans et l'amende de mille francs à cinq mille francs.

» Dans le même cas et sans préjudice de l'application de l'alinéa 2 de l'article 385, les peines prévues au premier alinéa de cet article pourront être portées au double. »

TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

---

(Nieuwe Titel.)

WETSONTWERP

tot vervanging van de laatste drie leden van artikel 383 van het Strafwetboek door een artikel 383bis en tot wijziging van de artikelen 384 en 386 van hetzelfde Wetboek.

---

Artikel 1.

De laatste drie leden van artikel 383 van het Strafwetboek, aangevuld bij de wetten van 29 januari 1905, 20 juni 1923 en 14 juni 1926, worden vervangen door een artikel 383bis (nieuw) luidend als volgt :

« Art. 383bis. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot vijfhonderd frank wordt gestraft :

- » — hij die, ter bevordering van de verkoop, voorwerpen of produkten, bestemd om zwangerschap te voorkomen, tentoonstelt, verspreidt of er publiciteit rond maakt of doet maken;
- » — hij die bedoelde voorwerpen of produkten verkoopt in leurhandel, door middel van postbestellingen of van automatische verkoopapparaten. »

Art. 2.

Artikel 384 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juni 1926, wordt door de hierna volgende bepaling vervangen :

« Art. 384. — Bij overtreding van artikel 383 of 383bis wordt de vervaardiger van het geschrift, de afbeelding, de prent of het voorwerp gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig frank tot duizend frank. »

Art. 3.

Artikel 386 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1962, wordt door de hierna volgende bepaling vervangen :

« Art. 386. — Indien de misdrijven, omschreven in de artikelen 383 en 383bis, zijn gepleegd tegenover minderjarigen, is de gevangenisstraf zes maanden tot twee jaar en de geldboete duizend frank tot vijftien duizend frank.

» In hetzelfde geval kunnen de straffen, bepaald in het eerste lid van artikel 385, worden verdubbeld, onverminderd de toepassing van het tweede lid van dat artikel. »